

Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 17, No. 1, October-November 1991

A Time to Act

Junichi Hashimoto

As a Post War Immigrant I respect the Old Issei who had a hard time building the Japanese Canadian community in a new country. They lost everything they had worked so hard for at the outbreak of the Second World War simply because of their ethnic origin. From that time Issei and Nissei have fought step by step to correct the mistake made by the Canadian government on Japanese Canadians. Forty six years later they achieved their goal.

The Canadian government apologized to Japanese Canadians. They paid compensation to the individuals who experienced loss and damages and they created a fund to rebuild their communities. This fund must be spent within five years and its term will expire on March 31, 1994. Japanese Canadian communities across the nation have been sharing this fund for their capital projects, as well as programmes under the direction of the Japanese Canadian Redress Foundation (JCRF).

I believe that this is a historic opportunity for Japanese Canadians to set new goals and start acting. Many communities

have already begun.

Shin Issei (Post War Immigrant) and their children (Shin Nisei) have reached a point where the Old Issei and Nisei once found themselves. They are searching for a stronger sense of community.

I see the Old Issei and the Shin Issei as two waves that are coinciding today. I believe that if these two groups could ride on the same wave the result would be stronger and more effective to the benefit of the community as a whole.

In the past, the Edmonton Japanese Community Association did not have an effective tool to measure the needs of the Japanese community in Edmonton. Between 1990 and 1991 they completed a full community survey, as well as a feasibility study for a possible new community centre. We should use the information from this survey and the recommendations from the study as a basis for the redevelopment of the community in Edmonton. The JCRF can provide the capital for construction towards the community centre or facilities as well as for programmes in order to satisfy the needs of the community.

A community centre is not just a building but a community core which will provide a broad framework for continuous development long after future generations have taken their places. I think it is essential to provide an environment which reflects our cultural background. I see this community wants to move and I hope that we do not let history slip by. Together we can move one step forward.



EJCA BOARD OF DIRECTORS - 1991/92

President

Hashimoto, Junichi
14007-90 Ave
Edmonton, T5R 4T7
433 2424

Past President

(vacant)

First Vice President

(vacant)

Second Vice President

Ohki, Takashi
17 Glenmeadow Crescent
St. Albert, T8N 3A2

Secretary

Sawada, Daiyo
11211-23a Avenue
Edmonton, T6J 5C5
436 4797

Treasurer

Nagata, Tak
#205, 10811-115 St.
Edmonton, T5H 3L2
426 2179

Culture and Publications

Ito, Sally
50 Manchester Drive
Sherwood Park, T8A 0T4
467 0454

Sports and Youth Director

Higa, Ken
6011-146 Avenue
Edmonton, T5A 1S9
476 1437

NAJC Representative

Tsuruda, George
15207-65 St.
Edmonton, T5A 2E4
475 7147

Special Projects:

Tsuruda, George
Ohki, Takashi

Membership Director

Fukushima, Steve
24 Grant Avenue
Sherwood Park, T8A 3B6
464 1197

Social Directors

Nakano, Yuko
5712-188 Street
Edmonton, T6M 2A5
438 5733

Hiratsuka, Yas

12304-66A Avenue
Edmonton, T6H 1Z3
435 0168

Fukushima, Steve

Ohki, Takashi

Scholarship Directors:

Hiratsuka, Yas
Sawada, Daiyo

Centre Committee:

Tsuruda, George
Ito, Sally
Sawada, Daiyo
Hashimoto, Junichi

Published by

**Edmonton Japanese
Community Association**

Editorial Address:
12108-39 Avenue
Edmonton, Alberta
T6J 0N2
Tel.: (403) 434-2257

English section editors:

*Diane Nawata
Rose Oishi
Bonnie Ohashi
Janice Higa*

Japanese section editors:

*Haruko Hiratsuka
Yumiko Hoyano*

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.



EJCA Christmas Party

Time: 1:00 p.m. Sunday, December 1, 1991

Place: Pleasantview Community Centre
10860 - 57th Avenue
Edmonton, Alberta



Program: 1:30 p.m.

- Games and entertainment
- Mochi tsuki
- Gifts for seniors and children
- Potluck dinner

(Please bring your favorite dish. Turkey and refreshments will be provided)

Admission: EJCA members

Adults \$3.00

Children \$2.00

Non members

Adults \$5.00

Children \$2.50



Seniors and pre-schoolers free

There will be a social time between 1:00 and 1:30 p.m.

A New Years Celebration

To Japanese Nationals and Japanese Canadians:

You are cordially invited to a New Years celebration hosted by Mr. T. Kato, Consul General of Japan.

The gathering will be held as follows:

Date: January 1, 1992
Time: 11:00 am to 1:00 pm
Place: Official Residence
195 Quesnell Crescent
Edmonton, Alberta

Note: Due to limited space, we request your discretion in not being accompanied by minors.



Remembrance Day Ceremony

On November 11, 1991, at 10:30 A.M., the Remembrance Day Ceremony will take place at the Japanese Canadian War Memorial in Stanley Park, Vancouver, B.C., to pay tribute to the Japanese Canadians who served with the Canadian Expeditionary Force during World War 1 and to dedicate a new plaque to commemorate those who died during World War 11 and the Korean War. Everyone is welcome to the service and reception that will follow at the Vancouver Japanese Language School, 475 Alexander St. where photographs and artifacts will be on display.

For further information contact:
Frank Kamiya
JCCA (604) 681 5222

We are soliciting donations from the public to assist in the maintenance of the National Monument in Stanley Park and to defray the ongoing expenses of maintaining the memorial. Please send donations to:

The Japanese Canadian War Memorial Fund
c/o Frank Kamiya, Chairman
Japanese Canadian War Memorial Committee
4050 Bond Street
Burnaby, B.C. V5H 1E9

Heritage Days

Sayuri Matsuba

I'd like to report on the Heritage Days Festival and also express my concern for our community's continuing participation in the Festival.

The past Heritage Days Festival was a great success. The total sales was \$13,140.66 and our profit was \$8151.80. This is the highest profit we have ever made at the Festival. 60% of the profit went to the Japanese Language School and 40% went to the EJCA. This was the second year that the Japanese Language School participated in the Festival. Under the leadership of Mr. Noborio they did a wonderful job in organizing the food section.

There were many volunteers who came and helped out at our pavilion. They worked very hard despite the hot weather and I would like to take this opportunity to thank all the volunteers. I



would also like to give a special thank you to the Consulate General who gave our community an \$800 grant for the Festival.

This past Heritage Days Festival was the 15th Festival since it was established in 1976. This year 50 countries participated in this event and nearly half a million

people attended from all over the world. There is no doubt that this Festival is one of the biggest event in Edmonton and it is also the biggest event in our community.

I think it is time our community put more emphasis on this event. Unfortunately, the EJCA board has had difficulty in finding organizers in recent years. Every year it seems there are fewer and fewer people interested in working for the Festival. However, when I saw the many volunteers who gave their time and effort to work together for our pavilion, I thought every effort should be made to participate in this yearly event.

This year's logo for the Heritage Days Festival was "Together we are better". We should keep this logo alive in our community and try our best to make our community a better place to live in.



Report on NAJC Annual General Meeting

George Tsuruda

October 12-14, 1991
Lethbridge, Alberta

In attendance from Edmonton were: Dr. Henry Shimizu as Chairperson of JC Redress Foundation, Dr. Gordon Hirabayashi as Board Member of NAJC Executive Committee and a Chairperson of NAJC AGM, Dr. Yumiko Hoyano as Alternate Delegate for EJCA and member of Homecoming Committee, and George Tsuruda as delegate for EJCA and member of NAJC HR Committee, Sanae Ohki as member of Immigration Committee for EJCA and Dr. Jim Hoyano as an observer.

1) SEAD, Cultural Development and Special Projects Grant Fund. Our Dr. Daiyo Sawada was voted in by secret ballot to serve on the selection committee for 2 years starting 1992.

2) Homecoming 92 Conference- Oct. 9-11, 1992 at the Hotel Vancouver.

For registration information, refer to last Moshi Moshi issue. So far they have received applications for 3 reunions to take place during this event. For details on this conference please contact Yumiko Hoyano.

3) Human Rights. Letters will be sent to: Nikkei Voice requesting a bi-monthly column of Human Rights interests, Canadian Pacific War Veterans supporting their right to seek redress for the inhumane treatment received by their members from the Japanese Imperial Army during WWII, RCMP about the treatment of Murakami family on Salt Spring Island, and two letters supporting the Lubicon Indians' and Stoney Point/Kettle Point Indians' land claim issues.

4) Japanese Canadian Youth Network. Kevin Okabe of Winnipeg presented an excellent brief. For details please contact Garrad Oishi.

5) Immigration. Number of immigrants from Japan to Canada were: 1987 (446), 1988 (341), 1989 (541), 1990 (365) and 1991 to April (143). For other details please contact Sanae Ohki.

6) Education. A conference will be held in Toronto on May 22-23, 1992. For details please contact George Tsuruda or Daiyo Sawada. Human Rights curriculum and Japanese Canadian history and action plan will be addressed.

7) Earth Spirit Festival. An Indian/Inuit/Ainu/Japanese

Canadian event at Waterfront, Toronto this past summer was termed a success promoting better mutual understanding. They plan to hold it every second year but JC has decided to opt out of the next event.

8) Awards. 1991 National JC Award was presented to Roger Obata for 40 plus years of service to JC community.

9) Hastings Park Foundation. NAJC will no longer be tied to this foundation. Instead it will form a new foundation with a slightly broader scope.

10) Canadian Unity. All centres are encouraged to participate fully regarding the government survey.

11) Activities for 1992.

i. Canadian Injustice Conference April 30-May 2, Simon Fraser University, Vancouver.

ii. Leadership Conference. May hold two conferences, one for Eastern Region and another for Western Region, allowing more to attend.

iii. AGM 1992. Will be a 2-day event, possibly in Nov. 1992.

iv. Homecoming 92.

v. Education Conference.

12) Vancouver JC War Memorial Committee. This committee will now be part of NAJC.

Notice

If you have not yet paid your membership dues to the EJCA, please send \$20.00 (family), \$10.00 (single) to Tak Nagata at #205, 10811-115 Street, Edmonton, T5H 3L2. Your membership includes subscription to Moshi Moshi. Out of town readers please send \$10.00 to Moshi Moshi, 12108-39 Ave., Edmonton, T6J 0N2.

EJCA PUBLIC FORUM

All EJCA members and other interested parties are invited to participate in the formulation and discussion of an action plan for a:

NEW EJCA CENTRE

When: Saturday November 23, 1991
2:00 pm

Where: EJCA Centre
8760 - 50 Avenue

Why: The Redress Foundation has several million dollars available for Japanese Canadians to use to enhance their community. Our recent Feasibility Study (September 1991) presented a comprehensive examination and justification of how our community can apply for and utilize these funds to support the acquisition of a new EJCA Centre. The important next step is to formulate and approve a concrete plan of action.

How: At the Forum there will be:

- 1) A brief presentation from the Board.
- 2) Group input and discussion.
- 3) Formulation of an Action Plan for a new EJCA Centre.

Further information:

Please call any of the Board members as listed elsewhere in this issue of the Moshi Moshi.

Come and participate in the future of the EJCA.

Critically important decisions are likely to be made. Your organization needs your advice.

Deadline for submitting articles for the next issue is December 15, 1991

HI•TECH

HEATING & AIR CONDITIONING LTD

JACK MARUYAMA
MANAGER

326, 10451-170 Street
Edmonton, Alberta
T5P 4T2
(403) 489-3617

Advertising Policy

1991-92

Rates for advertising (per issue):

- quarter page \$25.00
- eighth page \$15.00
- personal (up to 3 lines) \$5.00

Kita No Taiko Update

Dan Kinoshita

The 1991 performance season for Kita No Taiko is now closing. At 12 different events to date, 23 performances were given. While this is a slower pace than last year, we have been very busy and have had an exceptionally exciting year.

I will tell you about some of our activities and performances. Since we all have careers or are students, we were pleased that we were able to perform for the children at Westbrook Elementary School on a Wednesday morning.

We spent time with KODO who came to Edmonton in March. Mr. Fujimoto, leader and senior performer, came to the EJCA Centre to teach us. Mr. Fujimoto is planning to visit and teach only 4 or 5 taiko groups in North America in February 1992. Edmonton is on his list and hopefully we can afford to bring him here. KODO is the premier taiko group in the world so we are very fortunate.

The Red Deer International Folk Festival show was a joint performance by Kita No Taiko and a pro-

fessional taiko group from Akita Prefecture. The Omagari Taiko Dojo group came to visit and perform with us. Their stay in Canada was very short but we all became very good friends. Another highlight was being invited to create and play the station identification for ITV which was shot at the Kurimoto Garden. We were told to watch for it this year anytime after October.

We played at the Jubilee Auditorium and the Maclab Theatre in the Citadel. This was a great opportunity for a young group like ours. The facilities are first class as are the people who work there. It was a great pleasure to perform.

Perhaps the most rewarding event was in Winnipeg on September 28 at the Walker Theatre. All 8 taiko groups in Canada attended the first national concert. Ten members of Kita No Taiko performed. All the performers became friends immediately. After the all day Saturday rehearsal and Saturday night performance, the performers were taken to the Winnipeg Japanese Community Centre. The Winnipeg Japanese community was extremely hospitable as was

evidenced by the great meal prepared for all and the volunteer drivers who took us everywhere. There were many other volunteers we did not meet but who did a superb job as evidenced by the problem free weekend.

On Sunday we were treated to a lecture and demonstration by players of East Indian Tabla, African drums, electronic percussion instruments and steel drums. This was followed by another lunch prepared by the community. Then we divided into 8 discussion groups followed by a general discussion by all attendees. A large amount of information was exchanged and ideas were generated.

The two day stay created very emotional good byes and a promise to keep in touch. All hoped that one of the groups could host another taiko festival before too long.

Kita No Taiko's last performance of the year will be on December 31 at the First Night Festival. The start of our 5th year will soon be here. We thank the EJCA for their continued support and look forward to continuing to work together.

SHIKAZE & COMPANY
 CHARTERED ACCOUNTANTS

Suite 210, 9016-51 Avenue Bus. (403) 468-1616
 Edmonton, Alberta Res. (403) 430-6343
 T6E 5X4 Fax. (403) 466-0560

Represented by: Shikaze & Company, Vancouver; Shaikh & Shikaze, Calgary

**GOOD YEAR CERTIFIED
 AUTO SERVICE**

- GOODYEAR TIRES
- COMPLETE TIRE SERVICE
- WHEEL ALIGNING
- BALANCING
- COMPUTERIZED TUNE-UPS
- FRONT END REPAIRS
- BRAKES
- SHOCKS

WEST END TIRE LTD. 15941 STONY PLAIN RD.
 484-2236

A Sansei In Manila

Lynn Nawata

(Lynn is currently working at the Canadian Embassy in Manila, the Republic of the Philippines)

Sunshine streaming in through the window of my bedroom creates somewhat of a greenhouse effect, heating up the room until I'm forced to drag myself out of bed and into the shower for one of two or three daily showers. They call them "baths" here but with water at a premium, real western-style baths are a rarity.

After dousing myself with Johnson's Baby Powder (to combat the dreaded "prickly heat" syndrome), I throw on some clothes. Makeup is an easy task. Since makeup has a tendency to melt off during my walk to work, I don't bother to put much on any more. Out of habit, I peer out my bedroom window to gauge the likelihood of a typhoon, super-storm, volcano ash fall, coup, etc. Since it's sunny and clear, I grab my umbrella (knowing this is but a temporary illusion designed to trick unsuspecting foreigners into leaving their umbrellas at home) and head out the door.

The Canadian Embassy is a short 15-minute walk from my apartment building. Walking in Manila is an adventure. This is mostly due to the fact that Filipino drivers do not stay in their lanes (which explains the curious sight of 5 cars abreast on a 3-lane street), do not signal, definitely do not stop for pedestrians, and feel no qualms whatsoever about going against traffic on the wrong side of the street if they think it will be

quicker than staying on their own side of the road. My strategy is to wear bright colors (I figure they're more likely to see me and less likely to run over me).

Filipinos are generally very image conscious, and the women in particular are very fashion conscious. Having spent some time here, one begins to better appreciate Imelda's myriad shoes and outfits. Name brands and imports, of course, are a must for the truly fashionable (another "West is best" mind-set).

I walk on past colorful mosaics of sight and sound: jeepneys plastered with showy signboards ranging from "I hate homework" to "Jesus is Lord" to "Mamas Boy", bussing people to work for one peso (approximately 5 cents); sidewalk peddlers hawking cigarettes, fresh mangos, b-b-q chicken, the country's 20 plus newspapers, sweet sticky rice in plastic cups, fresh roasted peanuts and ice cream; "chocolate boys"--traffic

police so-called for their chocolate brown forest ranger-like uniforms; the public transit "Lovebus" belching out smoke and exhaust; 6 and 7 year old kids, dusty brown in tattered USA T-shirts, dashing in among the cars stopped at a red light, hawking flower leis to the waiting drivers; road repair workers squatting on the pavement, chipping away at concrete curbs with a hammer and chisel.

In a few more minutes I have reached my office building. The Canadian Embassy occupies the 9th and 11th floors of the Allied Bank Building in Makati. I enter at the back through the carpark. Because the bank occupies the first three floors of the building, the carpark is inhabited at any given time by ten to twenty security guards armed with sub-machine guns and rifles. They lean casually against their armoured vehicles, combing their hair and checking out the women who file past into the building. Most of the guards are on the younger side and, as I



pass by, I receive varied greetings from them, ranging from "Morning ma'am" to low whistles depending on how short a skirt I happen to be wearing that day. Guards and guns are ever-present here. The sign at the entrance at the bank asks patrons to "kindly leave your firearms with the guards before entering". At the apartment building where I live, guards are posted at the front entrance, back entrance, and on the roof. Even the McDonald's across the street has two armed guards at the entrance. To foreigners, it is somewhat disconcerting to step into an elevator beside a guard with a pistol at his waist, but you do get used to it.

Once past the guards, a quick elevator ride to the 11th floor is all that remains. The elevators are manned (womanned?) by elevator girls, lest one be required to push the buttons oneself. The way I see it, elevator girls must be some kind of "make work" strategy to aid and abet the tough employment situation. Arriving at the 11th floor, I walk through the front reception area to my office. Four of the secretaries have their desks in the open front reception area, and some of them have already started on their morning "meriendas". ("Merienda", as far as I can tell, means "a snack at any time during the day"). The Filipinos love to eat. Eating is an enjoyable repast, a

social event (one never eats alone), supplies needed energy in the 30 degree heat, and perhaps acts as a tonic of sorts to soothe the physical and economic hardship faced by so much of the population. Being an Asian country, rice, of course, is eaten for two, if not three meals a day. Philippine food is very good--somewhat similar to Malay and Chinese, and yet distinct. At the office, work is slotted in around eating: work, morning merienda, work, lunch, work, afternoon merienda, work--.

Besides a love of eating, Filipinos love to socialize. They are friendly and talkative, and love to laugh and enjoy themselves. At the office emphasis is placed on cultivating interpersonal relationships. Knowing how important personal relations are here, I make a very conscious effort to socialize much more with the Filipino staff than I normally would with fellow office-workers.

At the end of the working day, I save my work on the computer, hoping the power will not go out. Today, however, it looks like the power will stay on. A little after 4:30 pm I head out the door and am back home by 4:50. A quick shower removes the smog and dust from my jaunt through the streets of Makati. At 5:00, Liza arrives for my thrice weekly 90 minute Tagalog (Philippine national lan-

guage) lesson. After she leaves I prepare a quick dinner then clean up the kitchen. I have become somewhat of a "clean fanatic" since moving here. (Once you've seen 2-inch long cockroaches roaming the halls, you make darn sure there are no crumbs to be found on your floors!).

After dinner it's back out the door and down the street to the shops. My apartment building faces a major shopping arcade where one can find restaurants, shops and hair salons galore. Generally, I feel quite safe walking by myself in my district--although I do take care to dress inconspicuously and remove any jewellery. When I return I take one final shower and hop into bed. I sleep much earlier here than when I was in Canada--possibly because it's already pitch black by 6:00 pm. The neighborhood in which I live is reasonably quiet--at least, I can hear little above the droning of my air con except the screeching of street cats fighting and the thunking of garbage bins being emptied. It is another of Manila's anomalies that garbage is collected every day, and yet half of it seems to end up dumped on sides of streets or in empty lots. Soon, however, the strangely comforting clanking and clanging of the air con drowns out all thoughts of garbage, guns and guards, and I fall asleep....Until tomorrow.



Announcements

Wedding Bells

Richard Mark Shigehiro and Cheryl Denise Shimbashi were married August 17, 1991 at the Riverview United Church in Calgary. Cheryl is the youngest daughter of Albert and Kay Shimbashi and Mark is the son of Jim Shigehiro of Lethbridge.



Mark and Cheryl Shigehiro

Births

Dennis and Lorilie Gibeau are proud parents of a healthy 7 pound 2 ounce baby boy born September 10, 1991. Daniel Robert is doing well and enjoying the company of his 19 month brother, Jessie.

Duncan and Laurie Knoll have another son! Joining brother Matthew is Dillon Frederick,

born September 6, 1991. Dillon weighed in at 7 pounds 2 ounces. Tats and Nicki Yamada and Patricia Knoll, all of Edmonton, welcomed their new grandson.

Maureen and Gord Miyagishima are the brand new parents of Tyler Craig Kiyoshi. Healthy Tyler weighed 7 pounds 11 ounces. Grandparents are Nobby and Kay Miyagishima of Edmonton and Jean Kobayashi of Vancouver.



Christmas Service

The Edmonton Japanese Nikkei Christian Church is holding a Christmas Service and potluck on Sunday, December 22nd at 2:00 pm. For more information please contact Ito's at 467-0454 or Shimodas at 464-7138. Everyone is welcome.

Workshop on Teaching Japanese

Date: Nov. 26 (Tues.)
Time: 7:00-9:00 p.m.
Place: EJCA Centre
8760-50 Ave.

Do you want to be a Japanese language teacher? This is the first of a series of workshops for Japanese-speaking persons wishing to be trained in teaching Japanese or for those who are presently teaching and wish additional training. Niseis and Sanseis who are interested are also welcome. For details please

contact Mrs. Sanae Ohki at 456-3862.

Changing Together---

A Centre For Immigrant Women
209, 100010-107A Avenue
Phone: 421-0175

This is a government funded, non-profit organization run largely by a volunteer staff. It's a place where immigrant women can meet people, learn crafts, improve their English, and make new friends. The Centre provides information, referrals, and training important to Newcomers and citizens alike.

Services Offered:
(Note: All services are free)

1. ESL Classes
4 levels of classes are offered: Beginner 1, Beginner II, Intermediate and Canadian Citizen Class.
2. Settlement and Employment Counselling
- how to look for a job
- career services
- job search (resumes, interviews, etc.)
3. Workshops on Topics of Interest to Immigrant Women
4. Information and Referrals
- social services
- health services
- legal rights
- referrals to other organizations
5. Discussion Groups
- to facilitate easier adjustment to Canadian society

Announcements

6. New Friends

- a place where women can further develop their skills such as sewing and knitting
- fitness classes, field trips, and other social and recreational programs
- orientation classes

The Centre is open Monday to Friday from 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

Donations

We acknowledge with thanks a generous donation to the Moshi Moshi from Mrs. Ann Shinyei of Edmonton and from Albert and Kay Shimbashi of Calgary.

Radio Japan Short Wave Broadcasts

Radio Japan broadcasts in 22 languages over many frequencies for a total of 48 hours a day. A typical hour of Radio Japan is about 20 minutes of NHK news and sports, followed by Close Up Japan for a look at specific regions in Japan. This is followed by Economic News and finally some Japanese music. Many other shows are also broadcast, in Japanese as well as in English. Radio Japan broadcasts from Ibaraki Prefecture and from four relay stations. Radio Japan can easily be picked up from 8 pm to 1 am every night and the reception is almost as good during the day. An exact schedule can be

picked up at the Japanese Consulate in Edmonton or by writing to Radio Japan, Nippon Hoso Kyokai, 150-01, Tokyo, Japan.

If you want to start listening to Short Wave, or are already a steady Short Wave listener, we'd like to hear from you. Please contact David Fairweather or Misaki Miyata at:

Box 20, Site 6,
R.R.2
Winterburn, Alberta
T0E 2N0
Phone: 987-2809

Edmonton Shin Buddhist Dojo

Sponsored by:
The Buddhist Churches of Canada

Full Pastoral Services

Monthly Dharma Services:
1st Tuesday of each month
EJCA Centre, 8760-50 Avenue
7:30 pm - 9:00 pm.

Dharma Leadership Classes
3rd Tuesday of each month at Sensei's house

Monthly Newsletter, free of charge, no obligations

For information on the world of Buddhism,
Write: 6-Keegano,
Edmonton, T6K 0R3



JAPANESE VILLAGE

TEPPAN STEAK &
SEAFOOD DINING ROOM

SUSHI DINING ROOM

LUNCH & DINNER
For reservations call:
422-6083
10126 - 100 St.





SHOGUN
JAPANESE RESTAURANT

TATAMI ROOMS

Where you will be served
traditional Japanese Cuisine

TEPPAN-YAKI TABLES

Steak, Chicken or Seafood
cooked at your table

SUSHI BAR

10125 - 121 Street

482-5494

488-9757



ASIA
TRAVEL

**— WE MEET YOUR
TRAVEL NEEDS**

- COMPLETE TRAVEL SERVICE
- SPECIAL FARES TO THE ORIENT

*Japan • Orient • Mexico
Around the World*



Call us

209, 4104-97 St. Edmonton, AB.

461-9424



RE/MAX
REAL ESTATE

An independent broker

*Thinking of buying or selling?
Give me a call*

alder currie

Northeast Branch
13580 Fort Road
Edmonton T5A1C5

bus. 475 - 5151

res. 478 - 6812

J&S LINGMAN

FULLY LICENSED
DINING LOUNGE
10582 - 104 ST.

MON. - THURS.	5:00 - 11:30
FRI. & SAT.	5:00 - 12:30
SUNDAY	4:00 - 8:30

FOR RESERVATIONS: 426-3975
DINING LOUNGE & BANQUET FACILITIES

**FOR QUALITY
DELIVERY-SERVICE**

426-3975

(CATERING SERVICE AVAILABLE)

L & K Oriental Foods & Imports

7743-85 Street
Edmonton 469-2770

Now shipping direct from Japan
Savings to customers

New Crop - Kokuho Rose and
other brands of rice
Sukiyaki & Bul-Go-Gi meat
plus
A variety of Japanese Foods
National Rice Cooker
JPN Videotapes for Rent
(VHS & Beta)

Branch Store - Lee's Fish Market
3012-17 Ave. S.E., Calgary
272-1818



JAPANESE

FOOD

IN

THE

FINEST

JAPANESE

TRADITION

SUSHI

The Mikado Restaurant is the first Japanese Restaurant of its type in Alberta. In our food and decor we endeavor to provide you with an authentic picture of Japan. The background music is Japanese Folk Music. It tells many stories of our way of life. Taste deliciously prepared Japanese specialties, served in your own private "TATAMI" Room. We are licensed to serve Japanese sake, wine and Japanese beer.

BUSINESSMEN'S LUNCHEON

RESERVATIONS: 425-8096
10651 - 116 STREET

Traditional Japanese & Korean Cuisine

FEATURING

- Korean Barbecue • (Cooking at table)
- Korean Kim Chee • Gensing Chicken
- Japanese Sushi Bar • Traditional Japanese Dining Room & Tatami Room

Toyo Lounge

Enjoy Music & Sports Events on Big Screen T.V. or
sing along with your favorite song from our
KARAOKE Machine

Business Hours

Mon - Thurs. 11:00 A.M. - 1:00 A.M.
Fri. - Sat. 11:00 A.M. - 2:00 A.M.
Sun. & Holidays 4:30 P.M. - 11:00 P.M.

*All Major Credit Cards Accepted
Ample Parking Space*

Reservations: 450-3339

TOYO RESTAURANT & LOUNGE

9621-34 Ave.

PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL
ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT
428-8251

MAIN FLOOR, 9940-106 STREET
EDMONTON, ALBERTA T5K 2N2
TELEPHONE (403) 428-8251

クリスマス・パーティー

恒例のクリスマス・パーティーが次のように決まりましたのでお知らせいたします。

日時 12月1日(日)
 時間 1 pm - 6 pm
 場所 Pleasantview Community Centre
 10860 - 57 Avenue



会費 会員 非会員

大人 \$3.00 \$5.00

学生 \$2.00 \$2.50

6才以下とシニアの方々は無料です。

今年も色々楽しいプログラムを沢山用意しました。

デナーはポットラック・サバーですので皆様ご自慢の手料理を御持参の上、ぜひおそろいでお越しください。プログラムが始まる30分前は楽しいおしゃべり時間としました(1:00-1:30)。

お茶とお菓子で友好を暖めましょう。

1991 - 1992 EJCA役員一覧

会長	橋本潤一	433-2424	社交	スティーブ フクシマ
第一副会長	空席		社交	大木崇
第二副会長	大木崇	459-3862	奨学金	平塚保之
書記	ダイヨー サワダ	436-4797	奨学金	ダイヨー サワダ
会計	タック ナガタ	426-2179	センター委員会	ジョージ ツルダ
文化・公報	サリー イトー	467-0454	センター委員会	サリー イトー
スポーツ・青年	ケン ヒガ	476-1437	センター委員会	ダイヨー サワダ
NAJC代表	ジョウジ ツルダ	475-7147	センター委員会	橋本潤一
特別プロジェクト	ジョージ ツルダ			
特別プロジェクト	大木崇			
メンバーシップ	スティーブ フクシマ	464-1197		
社交	中野悠子	438-5733		
社交	平塚保之	435-0168		



エドモントン日系人会公開討論会 (EJCA Public Forum)

全EJCA会員及び関係者は「新EJCAセンター」に関する活動計画を討論する会にご出席くださるようご案内いたします。これはEJCAの将来にとって非常に大事な決定がなされる会ですから、皆様のご協力をお願いいたします。

日時：11月23日（土曜日） 午後2時から

場所：EJCAセンター 8760 - 50 Avenue

リドレス基金はカナダ日系人がコミュニティを再建するために数百万ドルを保管してくれています。最近の私達の可能性調査（フィージビリティ・スタディー）では新会館のための基金申込について徹底的な検討とその是非についての報告がなされています。次に重要な事は行動の計画を立ててそれを承認することです。

公開討論会では次の事項が検討されます。

1. 役員会からの簡単な説明
2. 参加者がグループになっての討論
3. 新EJCAセンターのための活動計画

EJCAの将来のために来場し、討論に参加してください。
あなたの一言が大切な時です。

詳細は役員会のメンバーまでご連絡ください。

邦人及び日系人の皆様へ

在エドモントン日本国総領事館

新年祝賀会の開催について

加藤総領事主催により、次の通り新年祝賀会を開催いたしますので、多数ご参加願います。

日時：1992年1月1日 午前11時～午後1時
場所：総領事公邸 (195 Quesnell Crescent, Edmonton)
備考：会場の都合により、お子様のご同伴はご遠慮願います。

実行の時期

(橋本潤一)

戦後の移住者として私は一世が新しい土地で日系人のコミュニティの建設に果たした苦勞を尊敬しています。そして第二次世界大戦の端緒に単に日系である事を理由に彼等の努力のすべてを失いました。それ以来一世二世は一步一步カナダ政府の間違いを正す為に戦って、四十六年後その目的を果たしたのです。

カナダ政府は日系人に謝罪し補償金を該当する個人に支払い、資金をコミュニティの再建設に設置したのです。この資金は五年間内に使わねばならないという約束で1994年3月31日には期限が切れることになっています。

日系カナダ人の全コミュニティがこの資金を分け合い日系カナダ人リドレス財団(JCRF)の管理により建設事業及びプログラム等に使うことが出来るのです。私はこれは日系人にとって新しい目標を立てそれに向かうことのできる歴史的なチャンスであると思います。

新一世(戦後移住者)及び彼等の子供達(新二世)は以前一世二世が一度立たされた時点に来ている様に思います。もう少し強化なコミュニティ連帯感を求めているのでしょう。

この一世と新一世の思いは今、時を同じくした二つの波のように考えられます。この二つのグループが一つの同じ波に乗ればその結果は強力でかつコミュニティ全体への有利さは増す事と思います。

過去エドモントン日系人協会ではコミュニティの要望を計量する物差しを持っていなかったと思いますが、1990年から1991年にかけて徹底的な調査を行ないかつ、新しいコミュニティセンターの可能性をも研究調査する事が出来ました。調査から得た資料やスタディにより提案事

項を基にしてエドモントンの日系コミュニティの再開発を期すべきだと思います。そのようなコミュニティの要求要望に順じてJCRFはセンターの建設事業等やプログラム類に資金を配分するからです。

コミュニティセンターは単に建物であるだけではなく、将来後に続く世代の為に継続的な発展成長を育むコミュニティの核となるでしょう。そういう点より私は我々の文化背景を正しく踏まえた環境を残して行くことは必須であると考えます。私にはこのコミュニティが動き始めようとしているように見えますと同時に、この歴史を見逃す術はないと切望致します。

共に一歩前へ進む事が出来るはずです。

クリスマスの集い

エドモントン教会でクリスマスと一緒に祝い致しませんか。

12月22日(日曜日) 午後2時から: 夕食は持ちよりです。

連絡先: 相田 922-4313 馬淵 478-9858

ヘリテージ祭

松葉紗百合

この夏8月4,5日の両日ホーラックパークで行なわれたエドモントンヘリテージ祭りは参加国50カ国と今までの最高を示し、両日すばらしい天候に恵まれ、華やかな内に幕を閉じました。ジャパニーズパビリオンも多くのボランティアの方々が暑さにめげずに一生懸命活躍してください、非常に良い結果をあげることが出来ました。おくれればながら「もしもし」紙上にてボランティアの方々にお礼を申し上げます。また、運営費の面では総領事館より800ドルの補助金をいただきまして大変ありがとうございました。

皆様もご存じのように、今年のヘリテージ祭りはエドモントン市で1976年に始まって以来、15年目にあた

ります。最初の年は20カ国が参加して行なわれたこのお祭りも今では50カ国に盛り上がり、見物人も北米大陸のみならず、世界各国から集まるほど有名なお祭りになっています。その上、州も市当局も非常に力を入れておりますので、今後ますます盛んになっていくとおもいます。

EJCAも今まで多くの方々の絶えまない努力によりヘリテージ祭りはほとんど毎年参加してきています。そして去年からは日本語学校の方々も加わり、食品を売る方面で大活躍をしてくださっています。私はぜひこれからも引き続き参加をくださるよう望んでいます。このことは多くの会員数を持たないEJCAにとっては大変な仕事だと思えます。でもカナダ社会に住んでいる者の一人として、またEJCA会員の一人として今

回の経験からヘリテージ祭りに参加することは非常に大きな意味があると感じたからです。そしてヘリテージ祭りもそれに答えて私達にいろいろな利点をもたらしてくれています。

今年のヘリテージ祭りの合言葉「Together We are Better」、私はこの言葉を「一緒になって良い社会を築いていこう」、そうゆう意味にとりました。そしてこれはEJCAの合言葉としてもピッタリとあてはまる言葉ではないでしょうか。

最後にヘリテージ祭りの会計報告を申し上げます。

総売上 13040ドル66セント

利益 8016ドル80セント

この利益の内、60%は日本語学校へ、40%はEJCAにお渡ししました。

日本語学校より

雪が早々とエドモントンを訪れて、まわりはすっかり冬景色となりました。いつも日本語学校にはお力添えを頂きましてありがとうございます。

さて、今年も下記のような要領で学芸会を行なうことになりました。お忙しい中とは存じますが、生徒の日頃の活動の一つとして見ていただければ幸いに思い、ご案内を致したます。

日時：1991年11月30日 土曜日
1時15分開場、1時30分開演
3時30分終演のあと茶話会をします。

場所：ウエストブルック小学校講堂
11915 - 40 Avenue

エドモントン地域日本人コミュニティー・スクール
会長 登尾利行
校長 横山美知子

秋の懇談会の報告

移住委員会 大木早苗

春に行なった懇談会に続いて、9月21日にお月見にちなんだおだんごをいただきながら秋の懇談会をしました。30名ほどの会員及び始めての方の参加があって、なごやかな土曜日の午後でした。当日のプログラムと話し合いを報告します。

1. エドモントン日系人会会長大石氏の挨拶

日系人会の構成をみても、いろいろな活動をも、エドモントンでは2世3世の人と日本から来た新しい会員と一緒に交わっているのがよくわかる。お互いに補い合って日系社会の交流や日本文化の維持に力を出しているのはすばらしことだ。ところで今、次期の役員を見つけいる。今日参加している皆さんの中から新役員が名乗り挙げられることを期待している。いかがだろうか。

2. 会報「もしもし」の発行編集について。(ホヤノユミコ)

今年は「もしもし」編集陣が交代の時期になっているが、新しいメンバーを募集中である。日本語の部では日本語ワープロ(マクセントーシュ)で記事をタイプしてくれる人、

記事の日英翻訳をしてくれる人を探している。

3. シニアズのための車のサービスについて(ホヤノユミコ)

3月から11名の方が高齢者のための車の運転手になっている。お年よりの中に遠慮している気持ちがあるらしく、今のところ予想していたほどの利用回数がないが、このようなことは定着するのに時間がかかるので気長に見て行きたい。運転係りの皆様ありがとうございます。

4. ヘリテージ祭り(松葉紗百合)

来年のヘリテージ祭りに日本が参加するかどうか考慮中である。エドモントンにある日本関係の団体や個人の参加が沢山あって、手伝ってくださる人も多いのだが、中心になって運営の責任を持ってくれる人が少ないのが例年の悩みである。一つの提案としてヘリテージ祭りへの参加を日系人会の活動から離して、ヘリテージ祭り実行委員会を作り、そこで運営、計画をしたらどうか。

5. 日系人会の活動資金(橋本潤一)

日系人会では財政の充実のために、たとへばカジノのような活動をする予定である。会に収入源として特にFund Raisingという形の活動をす

ることには、資金を得る目的のほかには二つの重要な意味がある。一つは将来日系会館の資金をもらう時に、Fund Raisingを熱心に行っていることを示す必要があること、もう一つは会館が出来た後に、維持のためのかかる費用をFund Raisingの収入である程度補える証拠になるためである。2,3世は基金あつめの活動に慣れていているが、私達は経験が少なくやりにくい、カナダのやり方も理解し協力してほしい。

6. 日本語を教える人のためのワークショップ(大木早苗)

3月の懇親会の時に「エドモントンには日本語を教えられる人が少なく、先生を紹介して欲しいという要請に応じられないので、日本語を教えられる人を増やすためのプログラムを始めたい」という希望が出た。2,3世の中にも日本語を学びたい人がいる。英語で教える個人指導や小さいグループの形で教え合うプログラムを計画中である。(別項の第一回のお知らせをご参照ください)。

以上の報告の後、グループに分れて自己紹介をし、これらの報告について話し合い、次のような意見が出ました。

ヘリテージ祭り

一実行委員会の案はほぼ賛成だが
具体的にどうするかもっと考えたい。

一実施要領のような毎年連続して
使えるようなマニュアルが欲しい。

一日本館の催しは種類が多く、人
気がある。

一折り紙や茶道のパンフレットを
出す。

「もしもし」の発行

一次第に充実してきているので続
けて欲しい。

資金作り

一ラッフル、エンターテインメン

トの本、リサイクル品を売る。

一カラオケ大会を開く。

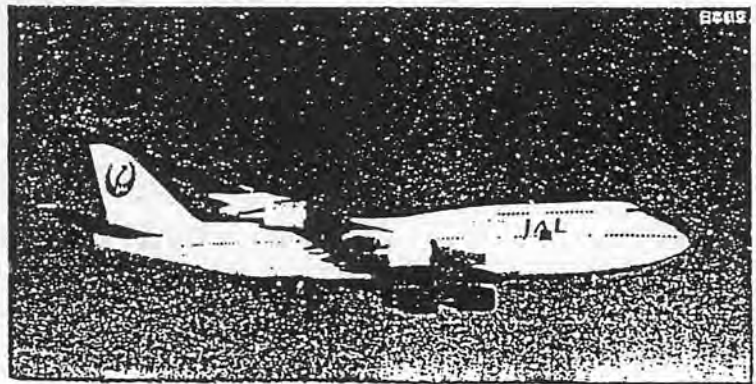
7. 日系会館準備(橋本潤一)

詳しくは先号「もしもし」を参
考にしてほしい。今とまりつつあ
る「こんな会館なら出来そうだ」と
いう案は、およそ6000フィートスク
エアの建物で、30-50万ドル、場所は
市の南側の中心街に近い所、交通の
便がよく、駐車場もある所となる。
会館を建てるのに今一番必要なのは、
皆さんの「会館を持ちたい」という
支持の声と、実際に建った後の維持
のための人材と費用の具体案である。

維持のために会館のメンバーシップ
を作って、日本に関心のある人や会
館を利用する人が会員になって運営、
管理の専門家を雇う可能性も考えて
いる。11月中にフォーラムを開いて皆
のサポートを得たいと計画している。
特に今年度の戦次補償からの基金の
申請に間に合うよう手続きを整えた
い。

話し合いのあとお茶をのみなが
ら交歓しました。茶菓の用意の手伝
いをしてくださった方々、どうもあり
がとうございました。

Yes, JAL



週4便でますます便利に。

1990年 冬季 スケジュール
＜バンクーバー発 東京 行き＞

11/01 ~ 04/25 JL011 火曜出発
11/01 ~ 04/27 JL011 金曜出発
11/01 ~ 03/31 JL015 土曜出発
11/01 ~ 04/26 JL015 日曜出発

空を見上げ、鳥を見つめ、人が自由に大空を飛ぶことを夢みていたのはいつのことだったでしょう...

新しい時代は、いつも、一人ひとりのかきりない夢から始まります。

JALは、明るくのびやかな未来を目ざし90年代に新しい翼をおおきく広げます。

お問い合わせは、旅行代理店または日本航空へ.....

バンクーバー支店 : TEL. (604) 688-6611 - 777 HORNBY STREET, VANCOUVER, B.C. V6Z 1S4

トロント支店 : TEL. (416) 364-7226 - 120-111 RICHMOND ST. WEST, TORONTO, ONT. M5H 2G4

90年代の主翼

全カナダ日系人協会(NAJC)年次総会報告

ユミコ・ホヤノ

10月12-14日、レスブリッジ・ロッジ・ホテルにて。

当市からの出席者：ヘンリー・シミズ（リドレス基金会長）；ゴードン・ヒラバヤシ（NAJC理事、年次総会議長）；ジョージ・ツルダ（EJCA代議員、人権委員会）；ユミコ・ホヤノ（EJCA代議員代理、高齢者委員会、ホームカミング'92（望郷）会議準備委員）；サナエ・オーキ（移住委員会）、ジム・ホヤノ（オブザーバー）

NAJCは各地からの代議員がいろいろな委員会に属し、NAJCの決定事項を行動に移します。二日間の会議全部の報告は長いので、第二日目の各委員会活動報告の部分を報告し、NAJCのいていることの一部をお知らせします。

・SEAD(スポーツ、教育、芸術)基金—当市のダイヨー・サワダが1992年から2年間、選抜委員に選出されました。

・ホームカミング'92（望郷）会議—来年10月、ホテル・バンクーバーで開催されるこの第二回日系人会議の準備は着々と進行中。早期登録の割引を現在実施中。詳細はユミコ・ホヤノまで連絡。会議の余波として、もう三つのリユニオン（同郷会）開催の申込が来ている。

・人権委員会

a 「日系の声」に隔月「人権」に関するコラムを設けるよう要求する。

b 第二次大戦中、日本皇軍から受けた非人道的な扱いに対する、カナダ太平洋戦争退職軍人グループの日本への賠償要求権利を認める。

c ソルト・スプリング島のムラカミ一家が受けている人種差別に対する抗議の手紙をRCMPへ送る。

d ルビコンとストーニー／ケトル・インディアンの土地問題解決を支持する手紙を送る。

・ユース・グループ—ウィニペグのケブン・オカベがユース・グループのネットワーク作りに関してすぐれた報告をしていました。このグループに関する詳細はガレット・オーオシまで連絡。

・移住委員会—日本からの移住者数：1987年、446人；1988年、341人；1989年、541人；1990年、365人；1991年4月現在、143人。この委員会に関する詳細はサナエ・オーキの報告をご参考ください。

・教育委員会—教育者会議がトロントで開催予定。5月22、23日 ノバテル・ホテル、ノースヨーク。詳細 ジョージ・ツルダ又はダイヨー・サワダ。

・トロントでの「地の魂祭り」—この夏トロントで開催されたこの祭りはインディアン／イヌイット／アイヌ／日系人会が参加し相互理解に大成功しました。この先、毎二年ごとに開催することに決定、しかし日系人会は次回には不参加。

・日系人功労者賞—40年に渡る日系人会への貢献を感謝して、トロントのロージャー・オバタ氏にこの賞が贈られました。

・ヘースティング・パーク基金—NAJCはこの基金との関係を絶ち切り、その代わりとして、もうすこし広範な目的を持つ新しい基金設立をする。

・カナダ統一各センター（NAJC支部）は政府の調査に参加するよう勧める。

・1992年度活動計

1 カナディアン・ジャスティス会議（4月30-5月2日）

バンクーバー、サイモン・フェレーザー大学。

2 リーダーシップ会議-5月、大勢の参加を促すため西部と東部カナダ二箇所で開催。

3 1992年年次総会は92年11月中に二日間行なう。

4 ホームカミング'92(望郷)会議 10月

5 教育者会議 5月、トロント

・バンクーバー日系戦争記念委員会がNAJCの新しい委員会として加えられた。

・リドレス事務所からの報告-ジョアン・ラマーが報告。現在までに18,366件の申込があり、初めの予定の12,000よりかなり多くなっている。95%は処理済み。1%拒否。

・NAJC維持基金-目標は300万ドル。各センターの費用負担軽減が目的。エドモントンは1,200人の日系人人口で毎年2,400ドル払っている。現在861,546ドルが集まっており、定期預金されている。どうぞ寄付をお願いいたします。

・リドレス基金-91年9月20日現在、キャピタル・プロジェクトに4,293,500ドル、プログラムとその他の活動に7,143,805ドルが支払われました。現在の役員がこの基金が閉鎖される94年3月31日まで、継続することが決定。

日系メノナイト奨学金は戦次中メノナイトが日系人の土地を買って自分達の農場にしたことを詫びて日系人子孫のために奨学金を毎年支給しています。詳細はジョージに聞いて下さい。

ブレティン-「ブレティン」はバンクーバー日系人会の会誌ですが、91年10月号は補償問題解決3周年記念号です。全国から多くのリドレスに関する記事が載っています。EJCAセンターにコピーが沢山ありますから、興味のある方はお持ち帰りください。無料です。

全カナダ日系人協会移住委員会の計画

大木早苗

移住委員会はトロント、モントリオール、オタワ、ハミルトン、カルガリー、南アルバータ、エドモントン、キャムループス、バンクーバー、ビクトリアの各地から集まった新移住者の為の活動をしている委員の集まりです。エドモントンでは新移住者も日系人会の中で活動していますが、バンクーバーやトロントでは新移住者だけの会があります。

1991年10月にレスブリッジで開催された年次総会の時に移住委員会が開かれ、全カナダ日系人協会の分会として今年はどうな活動をしていくかが話されました。一つは各地の会報を交換し合って情報を広く知ることです。エドモントンの「もしもし」も各地の委員会に送られて役立つ記事は転載される可能性がありますし、他の会報からのニュースを「もしもし」に載せることもあるでしょう。もう一つは各地で新移住者のネットワーク作りをすることです。

エドモントンでは昨年から日系人会の役割をお知らせし、ご一緒に活動出来るよう多くの方に会員になっていただくキャンペーンを行ない、日本語での親睦会も開きました。皆様も新しくエドモントンに来られた方をお知りになったら、日系人会の行事におきそいになって下さい。

移住してくる方のために日本のカナダ大使館にもバンクーバーとトロントの連絡先をお知らせすることになりました。

次は日本文化の紹介をするためのマニュアルを各地の事情に合わせて作ることです。トロントでは日本文化会館の中の一部屋を使って、常時日本文化の紹介の出来る体制があるそうです。バンクーバーでも同様のプログラムがあります。そのマニュアルを基にして各地でマニ

マニュアルを書き直したりデモンストレーション用の品物を集めたりして、必要に応じて文化紹介が出来る用意をしようと言うものです。エドモントンでは3月の集まりの時にその準備をしてくださる方を募りました。トロントとバンクーバーからマニュアルが届き次第、エドモントンでも用意を始めます。

次は1992年にバンクーバーで開催される「ホームカミング92(望郷)」カンファレンスで、移住者の体験を紹介するパネルディスカッションを行なうことになりました。

最後のプロジェクトはカナダの情報誌を作ることです。戦次補償の一つとして、戦争の時日本に行かずと日本に住んでいる元カナダ日系人は希望すればカナダへ戻ってこられる事になりました。その方達がカナダへ来るかどうかを考える資料になるような情報誌を作るという案が全カナダ日系人協会が出され、案が通ると日本語の出来る移住委員会で編集するよう頼まれています。エドモントンでは新移住者も2,3世の方達も出来るだけ一緒に活動する方針なので、日本文化紹介のマニュアル作りなどは日系の方達と一緒にするとより良いものが出るでしょう。



日本語を教える人の為のワークショップ 大畠 早苗

皆さんはカナダ人や日系人の友達に日本語を教えて欲しいとか、先生を紹介して欲しいと頼まれた経験がありますか。そんな時、出来れば教えてみたいけど、どんな教材で、どんな予定でしたらよいかわからないのが原因で教えられなかったと言う方もおありでしょう。また、今日本語を教えているけれど、教材を用意するアイデアにいきずまったり、カリキュラムの工夫に苦労していらっしゃるかも知れません。あるいは楽しみながら教えていらっしゃる方もおありでしょう。

ワークショップの形で一緒に経験を語り合ったり、学び合ったらいかがでしょうか。何回かのワークショップを重ねて、指導の基礎、カリキュラム、参考書などについてのマニュアルが出来て、皆で使えるような体制を作りたいと思っています。

アルバータ大学の東アジア言語文化文学学部の有志の先生方もアドバイザーとして参加して下さいます。必要に応じて他の講師の方もお願いするつもりです。また申請中の基金がおりたら、参考書、教科書、ビデオなども整えていきたいと計画しています。

言語や日本語に興味のある方や日本語を教えたい方
日本語を教えている方や教育に興味のある方や
2,3世の方で、教育に関心のある方や

何をするのかのぞいて見たい方は11月26日(火曜日)の午後7時から9時まで、日系センター(8760-50 Ave)で第一回の集まりにご参加くださるようご案内いたします。ワークショップについてのご質問があったら大木までご連絡ください(459-3862)。

まだ日系人会に入っていない方でも興味のある方はおさそい合わせてご参加ください。

えどもんとん・ほっと・あんどるー(5)

「和井田永子さんに聞く」

エドモントンに住む新移住者はどんな風にカナダで生活し、そんな職場でどんなカナダ人と一緒に生活しているのだろうか。職場でのエピソードや次の世代へと続く子供達への助言は？シリーズの第5回は趣を変えて新移住者の家庭に育った2世の和井田永子さんです。バンクーバーから休暇で帰っている永子さんを10月にしては寒い雪の舞う日にお訪ねしました。香の高い熱い紅茶のおもてなしをいただいて話がはずみました。

Q「バンクーバーでの生活には慣れましたか。」

A「今年の6月に始めてバンクーバーに着いた時は、町が'こわい'と思いました。ちょっと外へ出ても、どこに何があるか分からないから、地図を見ながら歩くし、アパートの中は家具もなくてさびしいし、雨ばかり降っていましたから。でも今はすっかり慣れました。アパートからは山や海が見えるし、海岸までは歩いて2分です。でも家族や友達をミスしているので、休暇がとれると、いつもエドモントンへ帰って来て、家族と過ごし、毎日のように友達に会うとやっと生き返る感じがします」

Q「お仕事について話してください」

A「私はアルバータ大学の医学部を卒業してから、バンクーバーのセント・ポール病院で一年間のインターンをしました。その後、BC州の子供専門病院で小児科の専門医になるための4年間のレジデンシー・プログラムに入っています。レジデントとして働く4年間に小児科で扱うすべての分野を学ぶわけです。今はリハビリテーションと糖尿病やホルモンの病気の子供の世話をしています。子供の病気が大人の病気と一番違うのは、子供は自分が病気だから、他の子供と違った生活をしなければならぬということを受け入れるのが大変なこと。例えば、糖尿病の子供が授業中にスナックを食べなければならないとすると、それは他の子供と違ったことをすると言う精神的な圧迫になります。それで小児科では特に栄養士、カウンセラー、医師、看護婦がチームを組んで、親と一緒にエモーショナルな問題も解決していくことが大切な仕事になっています。

Q「私と永子さんは日本語学校でずっと一緒でしたね。私達は永子さん達に日本語の指導をしながら、学校でどんな日本語教育が出来るか見

つけて、だんだんに今の学校で使っている指導方針やカリキュラムが出来てきました。日本語が出来る事をどんな風に評価していますか」

A「日本語学校に8年位通って、やっと小学6年生程度まで勉強しました。日本語の会話は出来ますけれど、今家族と離れていて、日本語で手紙を書こうとおもうんですけど、疲れしている時に書くので、ひらがなばかりになります。2,3行書いてから、あつ、漢字も入れようと気がついて、辞書をひき始めると時間がかかっていやになり、結局電話で話してしまいます。漢字がもう少し沢山書けるといいなと思います。エドモントンに日本語学校が出来たので、日系の人が協力して何かをするようになったと思います。そして私の弟が同じ兄弟の中でも一番よく日本語を勉強しているのを見ても、エドモントンの中の日本語を学べる環境が整ってきているのが分かります。両親も今では弟には高校までは日本語学校の勉強を続けさせたいとはっきり思っているようです。私の時はそこまではっきり考えていなかったから、私も辞めたい、やめたいと言っていたのではないかしら」

Q「そうですね、学校の始まったころは図書も限られていて、まんがのよに面白く読めるものも少なかったし、ご家庭への指導もだんだん充実してきています。」

A「私も学校へ行ってよかったけど、せっかく行っていたのだから、もっと勉強すればよかつたな—と思います。小さい時は、顔が他のカナダ人と違うと言うだけでも日本人であることがいやだったのに、'金曜日は日本語学校へ行くからパーティーに出られない'と友達と違うことが明らかになることを言うのもいやだったように思います。だからせっかく行っても勉強しなくなつたのでしよう。それがユニバーシアード大会の時に日本チームの手伝いをしたり、ヘリテージ祭りに参加したことがきっかけとなって、自分は日本人でいいのだと誇りに思えるようになりました。やっぱり日本語を知っていると役立つという経験をするといいたいです。それと、家では日本語を話していましたから、勉強するだけでは感じられない言葉の持つ微妙なニュアンスを体験で知つたと思います。日本語学校で一緒に勉強した友達はとても仲良しで子供の時はいつまでも皆一緒だと思つていたのに、今はハワイ、バンクーバー、カルガリー、エドモントンと分れてしまっ

て、さびしい気がします。

Q「それは日本人の友達に特に強く感じるとすると不思議ですね。今の生活の中で日系人だと言うことはどうですか」

A「ええ、今は、かえって日系だというアイデンティティーを人に見せられることを楽しんでいると思います。日本料理を友達に作ってあげて喜ばれると嬉しいし、日本語が話せることも、日系人口の多いバンクーバーでは役に立ちます。特にバンクーバーでは、外国から来ている人が多く、人を見るときにその人がどこから来た人かというのは評価の対象になっていないでしょう。それに私自身がそういう事を気にしない人の集まりに参加するようにもなっていますね。この間、中国人の病気の子供の世話をしましたけど、この子供が自分はカナダ人と同じでありたいと思つている様子がよく分かり、私の経験を通じて、心をこめて対処してあげられたと思います」

Q「ご自分の将来はどんな風に思っていますか」

A「医学を実際に学んで驚いているのは、医学の中でもいろいろな仕事の可能

性がすごく広いことです。もし機会があれば、英語を使っている日本の病院でのリサーチのような仕事も面白そうだし、来年はダブリンで開かれるカンファレンスに行くかもしれません。今は勤務の合間に肝臓病の子供への薬効のリサーチもしています。少し忙しすぎるかなとも思いますけど、張り切っています。」
お友達のお母さんからプレゼントされたという「3匹の小豚」のお話のアップリケのついたセーター姿の永子さんはとても爽やかに話してくださいました。先月号のインタビューで橋本氏は「一世にとって自分の感じ方や考えの基は日本文化のある環境だ」と語られましたが、二世にとっての日本文化は、カナダの生活をより豊かにしているものだと言えそうです。

FUMIYA JAPANESE FOOD STORE

10056 - 82 Avenue

Edmonton 439-4201

Kokuho Rose, Shoyu, Tuna, Saba, Octopus,
Tobiko, Tarako, Ikura, Age, Kamaboko, Natto, etc.

文屋 日本食料品店

種々な日本食料品他冷凍食品も揃えました。
よろしくお引き立ての程お願い致します。

HomeComing '92

*the biggest Japanese Canadian reunion and convention ...
ever: wellness for seniors ... inter-generational issues ...
side-trips ... a glance at history ... and more—much
more!*

Hotel Vancouver Thanksgiving
weekend October 9, 10, 11, 1992

REGISTRATION

Early registration per person
\$120.00 (Cnd), including GST.
After May 30 '92: \$145.00 including
GST.
Registration fee includes Sunday
banquet and a post-conference
booklet, but excludes hotel costs.
No refund after July 31 '92.
Registration will close at 800
delegates.
Hotel Rates: about \$130 per day for
a double room, \$50 for each extra
person.

*please fill in this form
and mail it to:*

HomeComing '92
the NAJC
782 Corydon Avenue
Winnipeg, Manitoba
Canada R3M 0Y1

望郷

Yes, I wish to take advantage of the early regis-
tration. I enclose a cheque/money order for
\$120.00 (Cdn), including GST.

name _____

address _____

country _____

ホームカミング92

日系人会議、1992年10月9、10、11日

ホテル・バンクーバーに於いて

「ホームカミング92」は日系人の強制移動50周年を記念する日裔人会議で、主催団体であるNAJCは、カナダだけでなく日本在住の日系人の皆様にも会議参加と50年後の再会を呼び掛けています。会議では日系高齢者の問題をはじめ、世代間の交流、日系人の歴史的体験をテーマにした講演、討論会などに加えて、収容所跡へのバス旅行、リユニオンなど日本語による催しを含めて盛り沢山のプログラムや活動が用意されています。

・会議登録費は早期申し込みの場合に1人につき120ドル(GSTを含む)、1992年5月30日以後の申し込みの場合は145ドル(GSTを含む)となります。この登録費の中には日曜日の晩餐会の参加、会議のあとに制作、配布される議事録が含まれていますが、ホテル宿泊費は含まれていません。

・一日のみの登録費は60ドルです。

・お支払い頂いた登録費は1992年7月31日以後にはお返しいたしません。

・登録は800名で締め切らせて頂きます。

・ホテル宿泊費は2人部屋で一晩約130ドル、追加は一人につき50ドルです。

早期申し込みによる会議登録をご希望の方は、120カナダドルの小切手、またはマネーオーダーを氏名、住所をお書き添えのうえ下記あてお送りください。

送り先: HomeComing '92

the NAJC

782 Corydon Avenue

Winnipeg, Manitoba

R3M 0Y1 Canada